

Марина, 52 года

https://globerland.com/user/7551

Город проживания: Италия, Верона

Русский - родной
Итальянский - родной
Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

О себе

Профессиональный переводчик и экскурсовод. Живу в Италии с 1996 года, получила высшее образование и кандидатскую степень в Веронском Университете на факультете иностранных языков. Опыт устного и письменного перевода в разных сферах бизнеса, в том числе на торговых выставках. С 2012 года, после прохождения государственного экзамена, работаю как лицензионный туристический гид по Вероне, озеру Гарда и окрестностям. Преподаю русский язык на курсах.

Услуги

Перевод письменный

Перевод устный (последовательный)

Экскурсии

Подробное описание и стоимость услуг

Полный рабочий день (7-8 часов) на торговой выставке: 200 евро

Полдня (4 часа) на торговой выставке: 150 евро.

Один час устного перевода: от 35 до 45 евро в час, в зависимости от типа работы и количества часов.

Письменный перевод: 20 евро за 1500 знаков с пробелами.

Заверение документов: 20-30 евро за документ.

Экскурсии по Вероне: 120/18 евро в зависимости от длительности маршрута.

Туристические услуги

Обзорные и авторские экскурсии по Вероне, Мантуе и озеру Гарда. Маршрут и цены по индивидуальному запросу. Посещение загородных вилл с дегустацией местных вин в долине Вальполичелла. Многолетний опыт работы с самыми разными типами групп - от индивидуалов до автобусных туров, от корпоративных групп до свадебных, экскурсии для школьных группами и для твореских коллективов.

Образование

Диплом и кандидатская степень при Факультете иностранных языков Веронского университета.

Опыт работы

Опыт работы переводчиком с 1998 года. Письменный и устный перевод для частных и государственных заказчиков. Перевод во время переговоров, посещения фабрик, курсов повышения квалификации, конференций, презентаций, вернисажей и др. культурных мероприятий. Перевод на фабриках по производству мебели, фармацевтики, систем безопасности, теплового оборудования, оборудования для производства печенья, гробов, упаковочных материалов, игровых автоматов и так далее. Для государственных структур перевод во время допросов, собеседований и судебных процессов разного уровня. Для частных лиц перевод во время бракосочетания.

Торговые выставки: оборудование для добычи и обработки гранита и мрамора, ювелирные изделия, мебель и дизайн, компьютеры, косметика, вино, детские книги, вино.

Письменный перевод коммерческой и технической документации, договоров, рекламы, журнальных статей и рецензий, деловой и личной переписки.

Опыт работы переводчиком с 1998 года. Письменный и устный перевод для частных и государственных заказчиков. Перевод во время переговоров, посещения фабрик, курсов повышения квалификации, конференций, презентаций, вернисажей и др. культурных мероприятий. Перевод на фабриках по производству мебели, фармацевтики, систем безопасности, теплового оборудования, оборудования для производства печенья, гробов, упаковочных материалов, игровых автоматов, и так далее. Для государственных структур перевод во время допросов, собеседований и судебных процессов разного уровня. Для частных лиц перевод во время бракосочетания.

Торговые выставки: оборудование для добычи и обработки гранита и мрамора, ювелирные изделия, мебель и дизайн, компьютеры, косметика, вино.

Письменный перевод коммерческой и технической документации, договоров, рекламы, журнальных статей и рецензий, деловой и личной переписки. Первод личных документов, апостиль и заверение подписи в соответствующих итальянских гос. структурах. Перевод художественной литературы. Перевод фильмов и подготовка субтитров.

Дополнительно

- Лицензия гида

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/7551